

# शिक्षक—छात्र संवाद सहायिका द्विभाषिक



हिन्दी – गोंडी

संयोजन

समग्र शिक्षा, राज्य परियोजना कार्यालय  
छत्तीसगढ़, रायपुर

2020—21

अनुवादक

---

कलमु समारु, प्रा. शाला ककड़ीआमा, जिला सुकमा  
अर्जुन मरकाम, प्रा. शाला चिचोरवाय, जिला सुकमा  
हरेन्द्र कुरुद, उच्च प्रा. शाला किलेपाल नं 2, जिला बस्तर  
जोगाराम कश्यप, कन्या पोटाकेबिन गोताम, जिला दन्तेवाड़ा  
सिकन्दर खान, सेवानिवृत्त, जिला दन्तेवाड़ा  
उस्मान खान, सी.ए.सी. किलेपाल नं 2, जिला बस्तर

## शिक्षक परिचय

( छोटे बच्चों को कक्षा में जब शिक्षक अपना परिचय उनकी अपनी भाषा में दे तो बच्चे शिक्षक को अपना मानेंगे और सीखने में रुचि लेंगे। आपकी सुविधा के लिए यहाँ अपना परिचय देने हेतु कुछ वाक्य और उसका स्थानीय भाषा में अनुवाद दिया जा रहा है। इन्हें ध्यान से पढ़कर अभ्यास कर बच्चों को अपना परिचय उनकी भाषा में दें। यह उनके साथ बेहतर संबंध बनाने की पहली कड़ी है। )

#	हिन्दी में कथन	अनुवाद गोंडी भाषा में
1	बच्चों नमस्कार	पिल्ला जोहार
2	मेरा नाम ----- है।	नावा पेदेड़ ----- मेन्दे
3	मैं आप लोगो का/की शिक्षक हूँ।	नना मिवा गुरजी ना।
4	आप लोग मुझे ---- से बुलाएंगे।	मीड़ नाकीन ---- इन्जो करंगाट।
5	मैं ----- में रहता/ती हूँ।	नना ----- मन्दानोना / मन्ताना।
6	मैं आपको ----- विषय सिखाऊंगा/गी।	नना मीकिन ----- विषय कारतीतान।
7	मेरी कक्षा में सबको सक्रिय रहना है।	ना कक्षा तग सबे तोड़ तिहाड़ मंदानाद।
8	आपको जो भी शंका हो आप मुझसे पूछ सकते हैं।	मिकिन बाताय वेण्डे शक अत के मीड़ नाकीन केत्ता पर दी तीड़।
9	मैं आपको जो भी काम दूँ उसे सभी को समय पर पूरा करना है।	नना मीकिन बाताय बैड पड़य इतान तान जमाय वेड़दे मापानद।
10	कक्षा में क्या पढाई हुई उसे रोज घर में जाकर बताना है।	कक्षा तग बाता पढाई आत्ता तान दिनाल लोन अंज केतानद।
11	सभी को एक दूसरे को सीखने में मदद करनी होगी।	जमाय तोड़ वेन-ओन करीतीय वेयतीता।
12	अपनी कक्षा और शाला को साफ़-सुथरा रखें।	मनवा कक्षा नू स्कुल तीन सक-सका तासाट।
13	आप लोग समय पर स्कूल आए।	मीड़ जमाय दिनाल वेलते स्कुल वड़ात।
14	हम सब एक परिवार की तरह रहकर सीखने की कोशिश करेंगे।	मनाल जमाय ओंड कुटुम लेक मंज करिया नोग उबाट/कोशिश क्रियाकाल।
15	आप सभी का धन्यवाद	मीक जमाय तोड़क पोतम जोहाड़।

## कक्षा में सामान्य निर्देश

छोटे बच्चों को कक्षा में जब शिक्षक द्वारा सामान्य निर्देश बच्चों की भाषा में दिया जाए तो उन्हें अपनापन महसूस होता है। आपकी सुविधा के लिए कक्षाओं में अध्यापन के दौरान आमतौर पर उपयोग किए जाने वाले वाक्य और उनका स्थानीय भाषा में अनुवाद दिया जा रहा है। इन वाक्यों को ध्यान से पढ़कर उनका अनुवाद सीख लें। इनका समय समय पर उपयोग करें।

#	हिन्दी में कथन	अनुवाद गोंडी भाषा में
1	आज हम ..... सीखेंगे।	नैड मनाल ..... करिय काल।
2	सभी सीखने को तैयार हैं ना ?	उमके तोड़ करियालय तिहाड़ अत्तिड़ ?
3	सभी अपनी पुस्तके खोल लो।	उमके तोड़ अपुन पुस्तक तेरियाट।
4	रमा अगला पैराग्राफ पढ़ो।	रमा अबाड़ तद पैराग्राफ पोंडेम अयम।
5	चलो सब खड़े हो जाओ।	अलेट उमके निताट।
6	सभी बैठ जाओ।	जमाय उद्दाट।
7	जोर से पढ़ो।	लावदे पोडेम अयम।
8	बिलकुल हल्ला मत करो। शांत रहो।	ओच्चाय रोद्द अयमाट कोट्टो मनूट।
9	हम सब मिलकर एक गाना गयेंगे।	मनाल जमाय कैलीमंज ओण्ड पाटा पाराकाल।
10	सब लोग एकशन के साथ गाना गाओ।	जमाय मूल जवक सोड़ पाटा पाराट।
11	सभी लाइन से आगे बढ़ो।	जमाय अराल ते मुन्ने अन्नूट।
12	अपने आसपास सफाई रखो।	अपून बोकाते सफाई तासाट।
13	ठीक से समझ गए ना ?	नेलाय समझेग अत्तिड़ इबों।
14	आपस में मिलकर एक दूसरे से सीखो।	कालई मंज वेन-ओन उड़ी करियाट।
15	ये सब घर से करके लाना।	इव उमके लोना पाड़ी तड़ाट।
16	अपने माता-पिता को लेकर आना।	अपुना लायो-बाबोन अरके वड़ाट।
17	सभी रोज नियमित शाला आएँगे।	जमाय दिनाल आहवा नाहलो स्कूल वाड़ाट।

18	.....शाला क्यो नहीं आया?	..... स्कुल बाड़ वावोर ?
19	अभी आपस में बात मत करो ।	इंजे वेन-ओन संग वेहमाट ।
20	खाना खाने चलो ।	डोडा तिन्दालय दाट ।
21	खुब पानी पियो ।	नरगे ऐर उनूट ।
22	चलो छुट्टी हो गयी । घर जाओ ।	अलेट छुट्टी अत्ता लोना अनूट ।
23	बैठ जाओ ।	उदाट ।
24	खड़े हो जाओ ।	तेदाट ।
25	पुस्तक खोलो	पुस्तक खोला किमूट ।
26	चुप रहो ।	कोटोमन ।
27	प्रार्थना के लिए कतार से खड़े हो जाओ ।	प्रार्थना कीन लाय लाइन ते निताट ।
28	कतार में बैठो	लइन ते उदाट ।
29	कल कैसे नहीं आये थे ?	निने बाड़ वाविन ।
30	गृहकार्य करके लाये हो ?	लोन तीना बाता कीस तती ?
31	आज हम कविता पढ़ेंगे ।	नेंड मनाल कविता पाटा पोड़ेम आयकाल ।
32	क्या खाकर आए हो ?	बाता तिंज वत्ती ?
33	आज तुमको कैसा लग रहा है ?	नेण्ड नीकिन बाले आय मूनता ।
34	आज तुम्हारा मूड कैसा है ?	नीवा जीवा नेण्ड बाले मेन्दे ?
35	मेरा पाठ कैसा लगा ?	नावा पाठ बाले लगेम अत्ता ?
36	आज क्या पढ़ना चाहते हो ?	नेण्ड बाता पोड़ेम आतीड़ ?
37	कौन इस सवाल का जवाब देगा ?	बेनो इद पुछाता (जवाव) के तितोर ?

38	आज स्कूल आते समय क्या-क्या देखा ?	नेण्ड स्कूल वायान पेय बाता-बाता उड़ती ?
39	नाखून दिखाइए ।	इड़क तोहाट ।
40	आज किसका जन्मदिन है ?	नेण्ड बेनोना पुटुल दिनाम ?
41	हाथ धोकर भोजन करिये ?	कई नोरस डोडा (गाटो) तिनूट ?
42	चप्पल को कतार में जमाओ ।	चपुली ऐरपू किन लइन ते वाटाट ।
43	कल कहाँ गए थे ?	निने बे अंत मत्तीन ?
44	इतने दिन कहाँ गए थे ?	इचोर दिनाम बं अंज मत्तीन ?
45	कल के पाठ को पढ़कर आये हों ?	नीने ता पाठ पोडेम आस वत्तीड़ ?
46	साफ सुथरे रहो ।	शक-शका मनूट ।
47	लड़ाई झगड़ा मत करो ।	मूंडाड़-झगड़म किमाट ।
48	तेल कंधी करके आओ ।	नीय ओकी इचाड़ ईड़सी वड़ाट ।
49	रोज नहाकर आओ ।	दिनाल ऐर मिस मुज वड़ाट ।
50	चलो कहानी सुनेंगे ।	दाट वेसोड़ केंजाकाल ।
51	चलो गीत गाएंगे ।	दाट पाटा पारा काल ।
52	कौन सा चित्र बनाएंगे ?	बाता फोटू पाड़ा काल ?
53	घंटी बजाओ ।	घण्टी पेसाट ।
54	पिकनिक पर जाएंगे ।	पिकनिक ता दायाकाल ।
55	घर पर पढ़ाई करो ।	लोन तग पोडेम अयमूट ।
56	आज कौन सा दिन है ?	नेण्ड बाता दिनाम ?
57	बहुत अच्छे ।	नेकाय नैला ।

58	आज बहुत सुन्दर लग रहे हो ।	नेण्ड नैका नेला तोण्डी ती ।
59	शाबाश, बहुत बढ़िया ।	नैल्ला, नेक्का नैला ।
60	तुम्हारी लिखावट अच्छी है ।	निवा लिखा नैका नेल्ला ।
61	आज तुमने बहुत अच्छी कविता कही ।	नेण्ड निमा नेलोटा कविता पाटा केती ।
62	आज तुमको क्या हो गया ?	नेण्ड निकिन बाले अत्ता ?
63	रोना नहीं है ।	केयानद अयो ।
64	तुम इतने उदास क्यों हो ?	निमा इचोर वाड़ आलसीती ?
65	चलो पेड़ लगाये ।	दाट पोदला उरस्का काल ।
66	ताली बजाओ ।	ताली पेसाट ।
67	चलो स्कूल की सफाई करते है ।	दाट स्कूलतिन साप किय काल ।
68	आज सामान्य ज्ञान का पाठ पढ़ेंगे ।	नेण्ड ज़ियान ता पाठ पोड़ेम आयकाल ।
69	अब हिंदी का किताब खोलो ।	इंजे हिन्दी ला कागेत खोला किमूट ।
70	अभी कौन सा पिरयड है ?	इंजे बात ता पिरेड ?
71	चलो छुट्टी हुई ।	दाट छुटी/सुटी अत्ता

## पालकों से चर्चा

पालकों को भी कई बार अपने बच्चों के बारे में जानने एवं कुछ पूछने की इच्छा होती है। यदि आप चर्चा के दौरान कुछ वाक्य उनकी स्थानीय भाषा में उपयोग में लाए तो उन्हें भी आपके लिए अपनेपन की भावना आएगी और वे आपकी बात सुनेंगे एवं मानेंगे। पालकों का विश्वास जीतने के लिए उनसे स्थानीय भाषा का उपयोग कर चर्चा करना आवश्यक है।

#	हिन्दी में कथन	अनुवाद गोंडी भाषा में
1	आपको नमस्कार।	नीकीन जोहार।
2	आपके कितने बच्चें हैं ?	नीकीन वेस्क पिल्ला मिदे ?
3	क्या सभी स्कूल में पढ़ते हैं ?	वाले जमाय स्कूल ते पोडेम आयामुन्ता ?
4	आपके बच्चे कौन सी कक्षा में पढ़ते हैं ?	निवा पिल्ला वेद कक्षा तग पोडेम आता ?
5	आपके बच्चे का नाम क्या है ?	निवा पिल्ला ता बाता पेदेड़ मेन्दे ?
6	आपका बच्चा/बच्ची रोज स्कूल आती है।	नि पिल्ला दिनाल स्कूल दायनद।
7	अपने बच्चों को रोज नियमित स्कूल भेजें।	नि पिल्लाकीन दिनाल आहवा स्कूल लोहा।
8	आपका बच्चा बहुत दिनों से स्कूल नहीं आ रहा है क्या कारण है ?	नि पिल्ला नरगे दिनाम अत्ता स्कूल वावो बाले अत्ता ?
9	आपका बच्चा रोज स्कूल आता है।	नि पिल्ला दिनाल स्कूल वायनद।
10	बच्चों को घर में पढ़ाई पर ध्यान दो।	पिल्ला किन लोना पढ़ाई मयदा सुरता कीमूट।
11	बच्चों को साफ-सुथरा भेजो।	पिल्लाकिन सक-सका लोहाट।
12	रोज घर में बच्चों से पढ़ाई के बारे में पूछें।	दिनाल लोना पिल्लाकीन पढ़ाई मयदा पुछा किमूट।
13	सुबह और शाम बच्चों को पढ़ने को कहें।	नरकोम मूल पे पिल्लाकीन पोडेम आयलाय केलाट।
14	बच्चों की कापी पुस्तक देखे।	पिल्ला ना कापी पुस्तक उड़ाट।
15	बच्चों के स्वास्थ्य पर ध्यान दें।	पिल्ला नेल्ला मनी तान एड़का किमूट।

16	शाम को बच्चों के साथ खेलें।	मूलपे पिल्लान संग करसाट।
17	बच्चों को घर पर काम भी करवाएं।	पिल्लाकिन लोना बुतो वैडं किया कैतानद।
18	बच्चों के पुस्तक कापी में जिल्द लगवाएं।	पिल्लाना कापी नग कवर वाट केलाट।
19	बच्चों को घर पर अनावश्यक नहीं डांटे।	पिल्ला किन लोना काम नाहलो मुंडा किमाट।
20	बच्चों को समय समय पर तारीफ करें।	पिल्लाकिन बेचूट-अचूट तारीफ किमूट।

### कक्षा एवं आसपास पाए जाने वाली वस्तुएं

शिक्षकों की सहायता के लिए यहाँ आसपास पाए जाने वाले कुछ ऐसे शब्द के स्थानीय नाम यहाँ उपलब्ध करवाए जा रहे हैं जिनको बोलते समय आमतौर पर इनका उपयोग किया जाता है।

#	हिन्दी	स्थानीय गोंडी भाषा	#	हिन्दी	स्थानीय गोंडी भाषा
1	दरवाजा	मार/कपाट	15	नल	नल
2	अलमारी	आलमारी	16	नोटिस-बोर्ड	खबुड़ वल्ला
3	कुर्सी	कुर्सी	17	बर्तन	कसला-बंडवा
4	दरी	दरी	18	गिलास	गिलास
5	श्यामपट	श्यामपट	19	कुआं	कुव्वा
6	डस्टर	डस्टर	20	घंटा	घांटा
7	फर्श	नेल	21	रजिस्टर	रजिस्टर
8	मैदान	बट	22	खिड़की	खिड़की
9	बाउंड्री-वाल	ओवास नेट्टा	23	गेट	मार
10	किचन शेड	रांदा बाकड़ा	24	टेबल	टेबूल
11	कक्षा	कक्षा	25	टाटपट्टी	टाटपट्टी
12	पुस्तकें	पुस्तकी	26	चाक	चाक
13	कापी	कापी	27	कपड़ा	गिस्सीड़
14	पंखा	पंखा	28	दीवार	नेट्टा



29	शौचालय	पेला बाकड़ा	36	मध्यान्ह भोजन	मध्यान भोजन / पेयालता डोंडा
30	पेयजल	उडानद ऐर	37	चूल्हा	ओज्जाल
31	भंडार कक्ष	वीजा बाकड़ा	38	थाली	तारी/बटश्री/गिन्ने
32	बरामदा	ओसोड़	39	हैण्डपंप	बोरिंग/करा
33	पुस्तकालय	पुस्तकालय	40	पोस्टर्स	पोटो
34	पेन	कलम बडया	41	मटका	कुंडा
35	बगीचा	कोट्टूम	42	उपस्थिति लेना	हाजरी पोयतानद

### रिश्ते - नाते

#	हिन्दी	स्थानीय गोंडी भाषा	#	हिन्दी	स्थानीय गोंडी भाषा
1	माता	यायो	12	पिता	बाबो
2	भाई	तमूर	13	बहन	एलाड़
3	बड़ा भाई	दादाल	14	बड़ी बहन	नानो
4	छोटा भाई	तमूर	15	छोटी बहन	ऐलाड़
5	दादा	दादो	16	दादी	बापी
6	नाना	अक्को	17	नानी	काको
7	मामा	मामा	18	मामी	पोये
8	पोता	नाती	19	पोती	नातीन
9	चाचा	काका	20	चाची	कुची
10	भाभी	अंगे	21	दोस्त	गोत
11	जीजा	भाटो	22	मौसी	कुची

## शरीर के अंग

#	हिन्दी	स्थानीय गोंडी भाषा	#	हिन्दी	स्थानीय गोंडी भाषा
1	शरीर	मेंदूल	11	सर	तला
2	माथा	मूंज	12	आँख	कोणडा
3	नाक	मोसोर	13	कान	कैव
4	जीभ	वेंजेर	14	दाँत	पल्क
5	मुंह	पयूर	15	गाल	बुक्का
6	गला	पापे	16	पीठ	मूटूस
7	पेट	पोट्टा	17	छाती	अइयूल/आय गुण्डे
8	हाथ	कय	18	पैर	काल
9	उँगली	वेंडज	19	नाखून	इइसक
10	हड्डी	बुला	20	खून	नेतूर

## रंग

#	हिन्दी	स्थानीय गोंडी भाषा	#	हिन्दी	स्थानीय गोंडी भाषा
1	लाल	लाल	4	हरा	जाबुड़
2	नीला	आक रंग	5	पीला	कमका रंग
3	काला	गुडूम	6	सफ़ेद	पाण्डे

## अनाज

#	हिन्दी	स्थानीय गोंडी भाषा	#	हिन्दी	स्थानीय गोंडी भाषा
1	धान	बंजी	10	गेहूं	गोहक
2	चावल	नूका	11	अरहर	पेरमी
3	उड़द	पुपुल	12	मूंग	पेसेली
4	सोयाबीन	सोया	13	सूर्यमुखी	पोड़द पुंगार
5	चना	सना	14	सरसों	तरंसोन
6	मक्का	जन्ना	15	मूंगफली	मूंगफली
7	ज्वार	काका जन्ना	16	बाजरा	गोन्क
8	महुआ	इहू/ईडू	17	कोदी	कोद्दा.
9	कुटकी	कोहला	18	संवा	.

## फल

#	हिन्दी	स्थानीय गोंडी भाषा	#	हिन्दी	स्थानीय गोंडी भाषा
1	आम	आंबा/मरका	6	तरबूज	करबुजा
2	अमरूद	बेलोट	7	संतरा	कमला पंड
3	सेव	सेव पंड	8	बेर	रेंगा
4	अनार	अनार पंड	9	आंवला	नेल्ली
5	केला	केड़ा	10	जामुन	नैंड पंडी

## सब्जी

#	हिन्दी	स्थानीय गोंडी भाषा	#	हिन्दी	स्थानीय गोंडी भाषा
1	आलू	आलू माटी	10	खीरा	वेहकूम
2	गोभी	मुटा गोबी	11	सेमी	जाटा
3	बैंगन / भाटा	आपा	12	रखिया	निर गुमोड़
4	ककड़ी	वेहकूम	13	प्याज	गान्दर उल्ली
5	लौकी	वुरका	14	अदरक	आदा
6	कुम्हड़ा	गुमोड़	15	मिर्ची	मिड़ियाक
7	टमाटर	वंगा पंडी	16	धनिया	धनिया
8	भिन्डी	भेन्डी	17	लहसुन	कोर उल्ली
9	मूली	मुड़ा माटी			

## वृक्षों के नाम

#	हिन्दी	स्थानीय गोंडी भाषा	#	हिन्दी	स्थानीय गोंडी भाषा
1	नीम	वेपा/रेपाल	8	पीपल	पिकोड़/पिकोल माड़ा
2	कटहल	फनस माड़ा	9	बरगद	मर माड़ा
3	आम	आम्वा माड़ा	10	इमली	इत्ता माड़ा
4	साल	अरंग माड़ा	11	सीसम	नंज माड़ा
5	बेल	माडो माड़ा	12	जामुन	नेंडी माड़ा
6	चिरौंजी	रेका माड़ा	13	महुआ	इहू माड़ा
7	बबूल	बवुल माड़ा	14	सागौन	टेका माड़ा

## क्रिया

#	हिन्दी	स्थानीय गोंडी भाषा	#	हिन्दी	स्थानीय गोंडी भाषा
1	पढ़ना	पोढ़ेम अयम	10	लिखना	लिखा कीम
2	बोलना	केल्ला	11	सुनना	कॅजा
3	हंसना	कवम	12	रोना	केया
4	सोना	पट्टा	13	जागना	तेल्या/तेदा
5	चलना	दायनद	14	बैठना	उददा
6	खाना	तिन	15	पीना	उन
7	कूदना	लंगा	16	पेड़ पर चढ़ना	माड़ा तग अन्जा
8	तैरना	नाड़या	17	गाना गाना	पाता पारा
9	दौड़ना	मिरा	18	पकड़ना	पोयम

## जानवरों के नाम

#	हिन्दी	स्थानीय गोंडी भाषा	#	हिन्दी	स्थानीय गोंडी भाषा
1	शेर	डूव	11	भालू	एडज
2	हाथी	एन	12	हिरण	लुप्प
3	सूअर	पद	13	कुत्ता	नय
4	गाय	गोड	14	बैल	कोंदा
5	भैंस	बरे	15	बकरी	मेका
6	बंदर	कोवे	16	लोमड़ी	कोयला
7	मुर्गी	कोर	17	खरगोश	मोलोड़
8	तोता	किरयाड़	18	मैना	मैनाड़
9	कौआ	काकर	19	गौरैया	ईलपिट्टे
10	मोर	मल			

जीव - जन्तु / कीड़े - मकौड़े

#	हिन्दी	स्थानीय गोंडी भाषा	#	हिन्दी	स्थानीय गोंडी भाषा
1	सांप	ताइस	8	अजगर	मासोड़
2	मेंढक	पण्डे	9	मकड़ी	बालो
3	मछली	कीके	10	गिरगिट	नयनोड़ोंज
4	चींटी	पेत्ते	11	मधुमक्खी	ऊरवे/उर्वे
5	दीमक	एमूल	12	खटमल	नइक
6	तितली	गूगे	13	टिड्डा	जुल्ला/पापे
7	मक्खी	वीसी	14	मच्छर	नुल्ले

घरेलू सामान

#	हिन्दी	स्थानीय गोंडी भाषा	#	हिन्दी	स्थानीय गोंडी भाषा
1	सन्दूक	सन्दोक	10	चटाई	केन्त
2	बिस्तर	पटानद डेड़ा	11	चारपाई	कटूल
3	सोफा	सोपा	12	पीढ़ा	कुतुल
4	तवा	तवा	13	कढ़ाई	कढ़ाई
5	प्लेट	पलेट	14	गिलास	गिलास/पाव
6	बाल्टी	बालटी	15	लोटा	कसला
7	हंसिया	एटाइ	16	टंगिया	गोडेल
8	झाडू	कसूर	17	सूपा	एत
9	तौलिया	गमछा/तुवाल	18	झोला	जोरा

## आभुषणों के नाम

#	हिन्दी	स्थानीय गोंडी भाषा	#	हिन्दी	स्थानीय गोंडी भाषा
1	हार	नेड़ेक	7	माला	नेड़ेक
2	चूड़ी	सुड़ी	8	फुल्ली	मोसोंकोय्य
3	कंगन	बुड़ीया सुड़ी	9	कर्णफूल	केव मुद्दा
4	अंगूठी	कय मुद्दा	10	पायल	पैर पट्टी
5	बिछिया	काल मुद्दा	11	कड़ा	बाड़ा
6	करधन	करधन			

## वाद्य-यंत्र

#	हिन्दी	स्थानीय गोंडी भाषा	#	हिन्दी	स्थानीय गोंडी भाषा
1	घंटा	डंगी/बाजा	4	तबला	तबला
1	ढोलक	ढोल	5	मंजीरा	मंजीरा
3	बांसुरी	ओसोड़	6	नगाड़ा	नगोड़ी

## विशेषण

#	हिन्दी	स्थानीय गोंडी भाषा	#	हिन्दी	स्थानीय गोंडी भाषा
1	बड़ा	बुड़ीया	7	छोटा	सुडलोर
2	ऊँचा	डेंक	8	बौना	मेढाल
3	दूर	एड़ाय	9	पास	बोकाते
4	गोरा	वेटतोर	10	काला	गुडूम
5	मोटा	मोटू	11	पतला	साटेल
6	धीरे	जम्मैं	12	तेज	जोरदे

